SONY 0904-220-01904B

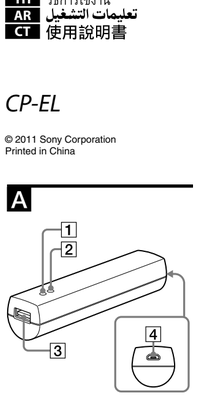
USB Portable Power Supply

BG Указания за употреба
SE Bruksanvisning
DK Brugsvejledning
FI Käyttöohje
GR Οδηγίες Χρήσης
RU Инструкция по эксплуатации
HR Upute za uporabu
UA Інструкції з експлуатації
KZ Жұмыс істеу нұсқаулықтары
NO Bruksanvisning
TR Kullanım Bilgiler
TH วิธีการใช้งาน
AR تعليمات التشغيل
CT 使用說明書

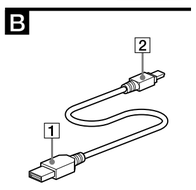
CP-EL

© 2011 Sony Corporation
Printed in China

A



B



BG (Български)

Свойства и функции

CP-EL е изходен USB модул с вградена литиево-йонна акумулаторна батерия. За да се подаде захранване от CP-EL към портативно устройство, първо трябва да зарядите уреда, като го свържете към компютър достатъчен USB кабел.

① **Портативно устройство**
Можете да носите апарата навсякъде, за да подавате захранване към портативни устройства (музикални плейъри, мобилни телефони и др.). Апаратът може да бъде зареждан около 500 пъти*.
* Данните са приблизителни, базирани на резултати от тестове на Sony. Броят на презарежданията на уреда зависи от устройството и/или условията на използване.

② **Функции за безопасност**
- Функция за предотвратяване на презареждане
- Таймер за безопасност
- Функция за откриване на аномална температура

③ **Зарежда се чрез свързване към USB порт на вашия компютър**
Можете да зарядите устройството с доставения USB кабел за 6 часа.

Прочетете внимателно следните инструкции преди употреба.

Части

A Уред
1 Оранжев LED индикатор
2 Зелен LED индикатор
3 USB изходен порт
4 Micro USB входен порт

B USB кабел
1 USB конектор
2 Micro USB конектор

Таблица за състояние на LED индикатор

Оранжев LED индикатор

Този индикатор показва състоянието на зареждане на уреда.

LED индикатор	Състояние на зареждане
☼ (Включена се)	Зареждане
..... (Изключена се)	Приключено зареждане/ Разкачен
☼..☼..☼..☼..☼ (Мига бързо)	Неизправност

Зелен LED индикатор

Този индикатор показва състоянието на подаване на захранване към портативно устройство.

LED индикатор	Състояние на подаване на захранване
☼ (Включена се)	Захранване
☼..☼..☼..☼..☼ (Мига бавно)	Ниска батерия
☼..☼..☼..☼..☼ (Мига бързо)	Неизправност

* Индикаторът остава включен, дори когато устройството е напълно заредено. Проверете състоянието на зареждане на вашето портативно устройство.

За да заредите уреда

1. Свържете Micro USB конектора на доставения USB кабел към Micro USB входния порт на апарата.
2. Свържете другия край на доставения USB кабел към USB порта на вашия компютър и др. Оранжевият LED индикатор светва. Вижте "Отстраняване на неизправности", като оранжевият LED индикатор се изключи няколко минути след това или не се включи.
3. Разкачете USB кабела, след като оранжевият LED индикатор се изключи.

За да проверите оставащата мощност

1. Свържете USB конектора на доставения USB кабел към USB изходния порт на апарата. Оранжевият LED индикатор мига в зависимост от оставащата мощност.

LED индикатор	Оставаща мощност
☼..☼..☼..☼..☼..☼ (Мига 6 пъти)	Пълна
☼..☼..☼..☼..☼ (Мига 4 пъти)	Средна
☼..☼..☼ (Мига 2 пъти)	Ниска
..... (Не мига)	Няма

* Можете да проверите оставащата мощност, само когато USB кабелът е свързан към изходния USB порт на апарата.

За да подадете захранване към портативно устройство

Уверете се, че сте разкачили USB кабела от Micro USB входния порт на апарата, преди да зареждате портативно устройство.

1. Свържете USB заряден кабел (официално поддържан от портативното устройство) към портативното устройство.
2. Свържете другия край на USB кабела към USB изходния порт на апарата. Зеленият LED индикатор светва и апаратът започва да подава захранване. Оранжевият LED индикатор мига в зависимост от оставащата мощност.
   * Зеленият LED индикатор остава включен, дори когато устройство е напълно заредено. Индикаторите се изключва, когато кабелът е разкачен от USB изходния порт на апарата. Проверете състоянието на зареждане на вашето портативно устройство.

Забележка

- Изходният USB порт на апарата е само за подаване на захранване. Не го свързвайте към USB портове на компютри и др. Това може да причини неизправност.
- Захранващият USB изход на този продукт е макс. 1 A. Функцията за безопасност на захранването ще спре подаването на захранване, ако общият изходен ток надвишава 1 A.
- Когато зареждате портативно устройство от този уред, времето за зареждане ще варира в зависимост от състоянието на батерията на портативното устройство.
- Преди свързване на портативно устройство към уреда закачете комплекта батерии на портативното устройство. Свързването на портативно устройство, докато батерията е изваждана, може да причини загуба на данни или повреда на портативното устройство.
- Предупреждаване ви, че на някои портативни устройства може да възникне внезапна загуба на входяща памет, независимо дали се използват с този апарат или не (за подробности вижте ръководството на потребителя, доставено с портативното устройство). Преди да използвате този продукт, направете архив на входящата памет. Sony не носи отговорност за загуба на памет.

Време за зареждане

Вградена батерия	Време за зареждане
3,6 V (обикн. 2 000 mAh / мин. 1 900 mAh)	Приблиз. 6 часа

Време за подаване на захранване

USB изходен порт	Време за подаване на захранване
5 V, 1 A (макс.)	Приблиз. 60 минути

* Времето за подаване на захранване зависи от състоянието на батерията, условията на съхранение и портативното устройство.

Полезни съвети за използване на този продукт

- За да оптимизирате капацитета на зареждане, използвайте апарата при температури между 10 °C - 30 °C.
- По време на зареждане може да възникнат смущения от телевизори, радио или тунери. Използвайте апарата настрани от такива продукти.
- Ако апаратът не е бил използван дълго време, не може да бъде напълно зареден; въпреки това, апаратът ще може да се зарежда напълно след няколко последователни зареждания и подаване на захранване (два или три пъти).
- Ако не възнамерявате да използвате апарата дълго време, съхранявайте го с разкачен USB кабел.
- Никоя портативна устройства може да изискват да зададете режим на зареждане. За подробности вижте ръководството за потребителя, доставено с устройството.

Спецификации

Входяща мощност	DC 5 V
Изходяща мощност	DC 5 V, 1 A (макс.)
Размери	28 mm × 125 mm × 26,5 mm (III/B/Д)
Тегло	приблиз. 87 g
Работна температура	0 °C - 35 °C

Дизайнът и спецификациите подлежат на промяна без уведомяване.

Отстраняване на неизправности

Оранжевият LED индикатор не светва.
Средата на използване е извън работната температурен диапазон.
→ Използвайте в работната температурен диапазон.
Има лоша връзка в Micro USB входящия порт.
→ Почистете Micro USB входящия порт.
Оранжевият LED индикатор мига бързо.
Зареждането не е нормално.
→ Спрете да използвате. Свържете се с вашия търговец на Sony или упълномощен сервиз на Sony.
Времето за зареждане на апарата е кратко (зареждането отнема по-малко от 6 часа).
Оставащият капацитет на батерията на апарата е висок.
→ Продължете да използвате.
Апаратът е достигнал края на проектния си живот или е неизправен.
→ Когато времето за подаване на захранване е изключително кратко, дори когато апаратът е напълно зареден, апаратът е достигнал края на проектния си живот. Поръчайте нов продукт (проектният живот зависи от използването).
→ Ако възникне неизправност, свържете се с вашия търговец на Sony или упълномощен сервиз на Sony.
Средата на използване е извън работната температурен диапазон.
→ Използвайте в работната температурен диапазон.
Апаратът не може да подава захранване към портативно устройство или зеленият LED индикатор не свети.
USB кабелът между апарата и портативното устройство е свързан неправилно.
→ Свържете USB кабела правилно.
Средата на използване е извън работната температурен диапазон.
→ Използвайте в работната температурен диапазон.
Оставащият капацитет на батерията е нисък.
→ Заредете апарата.
Портативното устройство не е в режим на зареждане.
→ Проверете и настройте портативното устройство в режим на зареждане.
→ Включете портативното устройство преди зареждане.
Може би използвате апарата, докато е включен към компютъра.
→ Разкачете USB кабела от входящия USB порт на апарата.
Времето за подаване на захранване към портативното устройство е кратко.
Конекторът или USB портът на портативното устройство са замърсени.
→ Почистете ги.
Средата на използване е извън работната температурен диапазон.
→ Използвайте в работната температурен диапазон.
Апаратът е достигнал края на проектния си живот или е неизправен.
→ Когато времето за подаване на захранване е изключително кратко, дори когато апаратът е напълно зареден, апаратът е достигнал края на проектния си живот. Поръчайте нов продукт (проектният живот зависи от използването).
→ Ако възникне неизправност, свържете се с вашия търговец на Sony или упълномощен сервиз на Sony.
Средата на използване е извън работната температурен диапазон.
→ Използвайте в работната температурен диапазон.
Апаратът не може да подава захранване към портативно устройство или зеленият LED индикатор не свети.
USB кабелът между апарата и портативното устройство е свързан неправилно.
→ Свържете USB кабела правилно.
Средата на използване е извън работната температурен диапазон.
→ Използвайте в работната температурен диапазон.
Оставащият капацитет на батерията е нисък.
→ Заредете апарата.
Портативното устройство не е в режим на зареждане.
→ Проверете и настройте портативното устройство в режим на зареждане.
→ Включете портативното устройство преди зареждане.
Може би използвате апарата, докато е включен към компютъра.
→ Разкачете USB кабела от входящия USB порт на апарата.
Времето за подаване на захранване към портативното устройство е кратко.
Конекторът или USB портът на портативното устройство са замърсени.
→ Почистете ги.
Средата на използване е извън работната температурен диапазон.
→ Използвайте в работната температурен диапазон.
Апаратът е достигнал края на проектния си живот или е неизправен.
→ Когато времето за подаване на захранване е изключително кратко, дори когато апаратът е напълно зареден, апаратът е достигнал края на проектния си живот. Поръчайте нов продукт (проектният живот зависи от използването).
→ Ако възникне неизправност, свържете се с вашия търговец на Sony или упълномощен сервиз на Sony.

Предупреждение

- Не свързвайте апарата нагъсо. За да избегнете късо съединение, дръжте апарата настрана от всички метални обекти (напр. монети, фибри, ключове и др.).
- Апаратът може да се загрее по време на зареждане. Това е нормално. Бъдете внимателно.
- Използвайте правилно този продукт, за да избегнете електрически удар.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Не изпускайте, не поставяйте тежести отгоре и не позволявайте силни удари върху продукта.
- Не заграждайте продукта и не го изхвърляйте в огън.
- Не разглобявайте и слобявайте продукта.
- Това устройство не е предназначено за използване от лица (включително деца) с намалени физически, сенсорни или умствени способности, или не (липса на опит или знание, освен ако не са наблюдавани или инструктирани по отношение на използването му от лицето, отговорно за тяхната безопасност. Деца трябва да бъдат наблюдавани, за да не играят с устройството.
- Работна температура: 0 °C - 35 °C. За да оптимизирате капацитета на зареждане, зареждайте апарата при температури между 10 °C - 30 °C.
- Не излагайте продукта на директна слънчева светлина или вода.
- Дръжте настрана от високи температури или влага.
- Когато използвате, не покривайте продукта с материали, например одеала.

Контактната повърхност на апарата трябва винаги да бъде чиста.
Апаратът не е зареден. Необходимо е да го заредите, преди да използвате продукта за втори път.

Бележки относно използването на този продукт

- Зареждайте апарата настрани от телевизори, радио или тунери, защото може да възникнат смущения.
- За подробности относно работата на портативното устройство вижте неговото ръководство за потребителя. Работата се различава в зависимост от устройството.
- Не поставяйте никакви метални предмети (фибри, ключове и др.) във входящия USB порт или свързващите клеми на апарата, за да избегнете късо съединение.
- Не излагайте на High Humidity Environment.
- Не използвайте или съхранявайте продукта на влажни или прашни места.
- Поставяйте продукта на стабилно място.
- Не зареждайте продукта на по-продължително време.
- Поддържайте конектора, вътрешността на изходния USB порт и свързващите клеми на апарата чисти.
- Не докосвайте свързващите клеми директно и не пъхайте пръстите си в тях.

ГАРАНЦИЯ

Гаранцията на нашия продукт е ограничена само до самото Портативно USB зареждане, когато се използва нормално в съответствие с инструкциите за работа и обхвърнение на системата. С настоящото потребителят приема и се съгласява, че:
- Sony не носи отговорност за щети или загуби, възникващи от използването на този продукт, както и за всякакви искове от трети страни.
- Sony не носи отговорност за проблеми с вашия MP3 плейър, мобилен телефон или друг хардуер, възникващи от използването на този продукт; за пригодността на продукта за специфичен хардуер, софтуер или периферия; работни конфликти с друг инсталиран софтуер; загуба на данни; или други внезапни или неизбежни щети.
- Sony не носи отговорност за финансови щети, пропуснати ползи, искове от трети страни и др., възникващи от използването на този продукт.

SE (Svenska)

Egenskaper och funktioner

CP-EL är en USB-strömförsörjningsmodul med inbyggt laddningsbart Li-ion-batteri. För att CP-EL ska kunna strömförsörja en bärbar enhet måste du först ladda produkten genom att ansluta den till en dator med den medföljande USB-kabeln.

① **Bärbar modul**
Du kan ta med dig modulen var som helst för att strömförsörja bärbara enheter (musikspelare eller mobiltelefoner etc.). Modulen kan laddas upp cirka 500 gånger*.
* Uppgifter är ungefärlig och baserad på resultat från tester som utförts av Sony. Hur många gånger du kan ladda om modulen är beroende av enheten och/eller användningsförhållandena.

② **Säkerhetsfunktioner**
- Funktion för överladdningsskydd
- Säkerhetstimer
- Funktion för detektering av onormal temperatur

③ **Kan laddas genom anslutning till USB-porten på en dator**
Du kan ladda modulen med den medföljande USB-kabeln på 6 timmar.

Läs följande instruktioner noga före användning.

Delar

A Modul
1 Orange LED-indikator
2 Grön LED-indikator
3 USB-utgång
4 Mikro USB-ingång

B USB-kabel
1 USB-kontakt
2 Mikro USB-kontakt

Statusöversikt för LED-indikatorerna

Orange LED-indikator

Den här indikatorn visar modulens laddningsförhållanden.

LED-indikator	Laddnings-förhållanden
☼ (Tänds)	Laddar
..... (Släcks)	Laddning slutförd/ Bortkopplad
☼..☼..☼..☼..☼ (Blinkar snabbt)	Funktionsfel

Grön LED-indikator

Den här indikatorn visar strömförsörjningsförhållandena till den bärbara enheten.

LED-indikator	Strömförsörjnings-förhållanden
☼ (Tänds)	Matar ström
☼..☼..☼..☼..☼ (Blinkar långsamt)	Svag batteriladdning
☼..☼..☼..☼..☼ (Blinkar snabbt)	Funktionsfel

* Indikatorn förblir tänd även om enheten är fulladdad. Kontrollera laddningsstatusen för din bärbara enhet.

Ladda modulen

1. **Anslut mikro USB-kontakten på den medföljande USB-kabeln till mikro USB-ingången på modulen.**
2. **Anslut den andra änden på USB-kabeln till USB-uttången på en dator etc.**
   Den orange LED-indikatorn tänds. Mer information finns under "Felsökning" om den orange LED-indikatorn släcks efter några minuter eller om den inte tänds.
3. **Koppla bort USB-kabeln när den orange LED-indikatorn har släckts.**

Kontrollera återstående laddning

1. **Anslut USB-kontakten på den medföljande USB-kabeln till USB-utgången på modulen.**
2. **Anslut den andra änden på USB-kabeln till USB-utgången på modulen.**
   Den grönna LED-indikatorn tänds och modulen börjar mata ström.
   Den orange LED-indikatorn blinkar på ett sätt som bestäms av den återstående laddningen.
   * Den grönna LED-indikatorn förblir tänd även om enheten är fulladdad. Indikatorn slacks när kabeln kopplas bort från modulens USB-utgång.
   Kontrollera laddningsstatusen för din bärbara enhet.

LED-indikator	Återstående laddning
☼..☼..☼..☼..☼..☼ (Blinkar 6 gånger)	Full
☼..☼..☼..☼ (Blinkar 4 gånger)	Medel
☼..☼ (Blinkar 2 gånger)	Låg
..... (Blinkar inte)	Ingen

* Du kan endast kontrollera återstående laddning när USB-kabeln är ansluten till modulens USB-utgång.

Strömförsörjning av bärbar enhet

Koppla alltid bort USB-kabeln från mikro USB-ingången på modulen innan du laddar en bärbar enhet.

1. **Anslut en USB-laddningskabel (som är avsedd för den bärbara enheten) till den bärbara enheten.**
2. **Anslut den andra änden på USB-kabeln till USB-utgången på modulen.**
   Den grönna LED-indikatorn tänds och modulen börjar mata ström.
   Den orange LED-indikatorn blinkar på ett sätt som bestäms av den återstående laddningen.
   * Den grönna LED-indikatorn förblir tänd även om enheten är fulladdad. Indikatorn slacks när kabeln kopplas bort från modulens USB-utgång.
   Kontrollera laddningsstatusen för din bärbara enhet.

Observera

- Modulens USB-utgång är endast avsedd för strömförsörjning. Den får inte anslutas till USB-portar på datorer etc. Om du gör det kan det orsaka fel.
- Strömuttag för USB-utgången på den här produkten är maximalt 1 A. Om det totala strömuttaget överstiger 1 A avbryter säkerhetsfunktionen strömmatningen.
- När man laddar en bärbar enhet med den har modulen varierar laddningstiden beroende på batteristatusen för den bärbara enheten.
- Innan du ansluter en bärbar enhet till modulen ska du se till att den bärbara enhetens batteri är monterat. Om du ansluter en bärbar enhet som batteri inte är monterat kan det leda till dataförlust eller skada på den bärbara enheten.
- Du bör vara medveten om att vissa bärbara enheter kan plötsligt förlora informationen i minnet avsett om de används med denna modul eller i det läge (mer information finns i bruksanvisningen som medföljer den bärbara enheten). Säkerhetskopiera informationen i minnet innan du använder den här produkten. Sony är inte ansvarigt för eventuell förlust av data i minnet.

Laddningstid

Inbyggt batteri	Laddningstid
3,6 V (typ. 2 000 mAh / min. 1 900 mAh)	Cirka 6 timmar

Strömförsörjningstid

USB-utgång	Strömförsörjningstid
5 V, 1 A (Max)	Cirka 60 minuter

* Strömförsörjningstiden varierar beroende på batteriets kondition, laddningsförhållandena och den bärbara enheten.

Praktiska användningstips för den här produkten

- För att optimera laddningskapaciteten ska du använda modulen i en temperatur mellan 10 °C och 30 °C.
- Undar laddningen kan det uppstå störningar för TV, radio eller tuner. Använd modulen på avstånd från dessa produkter.
- Om modulen inte har använts under en längre tid går det inte att ladda den helt, men om du laddar och urladdar den upprepade gånger (två eller tre gånger) blir det möjligt att ladda upp den helt.
- Om du inte avser att använda modulen under en längre tid ska du förvara den med USB-kabeln bortkopplad.
- För vissa bärbara enheter kan man behöva ställa in ett laddningsläge. Se bruksanvisningen som medföljer enheten för mer information.

Specifikationer

Inmatning	DC 5 V
Utmatning	DC 5 V, 1 A (max.)
Mått	28 mm × 125 mm × 26,5 mm (B/H/L)
Vikt	Cirka 87 g
Användningstemperatur	0 °C - 35 °C

Design och specifikationer kan komma att ändras utan föregående meddelande.

Felsökning

Den orange LED-indikatorn tänds inte.
Du försöker använda modulen i en miljö där temperaturen är utanför temperaturintervallet för användning.
→ Använd modulen inom temperaturintervallet för användning.
Hålen USB-ingången har dålig anslutning.
→ Rengör mikro USB-ingången.
Den orange LED-indikatorn blinkar snabbt.
Laddningen är onormal.
→ Avbryt användningen. Kontakta din Sony-återförsäljare eller auktoriserad Sony-serviceinrättning.
Laddningstiden för modulen är kort (laddningen tar mindre än 6 timmar).
Modulens återstående batterikapacitet är hög.
→ Fortsätt användningen.
Modulens livslängd är slut eller modulen fungerar inte som den ska.
→ När strömförsörjningstiden är extremt kort även när modulen är fulladdad har modulen nått slutet på dess livslängd. Köp en ny produkt (hur länge modulen kan användas varierar beroende på användningen).
→ Kontakta din Sony-återförsäljare eller en auktoriserad Sony-serviceinrättning om det uppstår något fel.
Du försöker använda modulen i en miljö där temperaturen är utanför temperaturintervallet för användning.
→ Använd modulen inom temperaturintervallet för användning.
Modulen kan inte strömförsörja en bärbar enhet eller den grönа LED-indikatorn tänds inte.
USB-kabeln mellan modulen och den bärbara enheten är inte ansluten på rätt sätt.
→ Anslut USB-kabeln på rätt sätt.
Du försöker använda modulen i en miljö där temperaturen är utanför temperaturintervallet för användning.
→ Använd modulen inom temperaturintervallet för användning.
Den återstående batterikapaciteten är låg.
→ Ladda modulen.
Den bärbara enheten är inte i laddningsläge.
→ Kontrollera och ställ in den bärbara enheten i laddningsläge.
→ Starta den bärbara enheten före laddningen.
Du kanske använder modulen medan den är ansluten till en dator.
→ Koppla bort USB-kabeln från modulens USB-ingång.
Strömförsörjningstiden till den bärbara enheten är kort.
Kontakten eller USB-porten på den bärbara enheten är smutsig.
→ Rengör den.
Du försöker använda modulen i en miljö där temperaturen är utanför temperaturintervallet för användning.
→ Använd modulen inom temperaturintervallet för användning.
Modulens livslängd är slut eller modulen fungerar inte som den ska.
→ När strömförsörjningstiden är extremt kort även när modulen är fulladdad har modulen nått slutet på dess livslängd. Köp en ny produkt (hur länge modulen kan användas varierar beroende på användningen).
→ Kontakta din Sony-återförsäljare eller en auktoriserad Sony-serviceinrättning om det uppstår något fel.
Modulen är urladdad eller dess återstående batterikapacitet är låg.
→ Ladda modulen.
Den grönа LED-indikatorn blinkar snabbt.
Den bärbara enheten och modulen är inte anslutna på rätt sätt eller så är det fel på den bärbara enheten eller kabeln.
→ Anslut den bärbara enheten eller kabeln ordentligt. Eller kontakta din återförsäljare eller en auktoriserad serviceinrättning för den bärbara enheten.
Strömuttaget för USB-utgången överstiger 1 A.
→ Kontrollera att den specificerade ingångsströmmen för den bärbara enheten är lägre än 1 A.
Du kan inte ansluta USB-kabeln ordentligt.
Du har kanske anslutet en annan typ av kabel.
→ Använd rätt USB-kabel.
USB-kabeln är inte ordentligt ansluten.
→ Anslut USB-kabeln ordentligt.
Det kanske finns damm eller liknande i USB-porten.
→ Rengör USB-porten.

Kontakta din Sony-återförsäljare eller auktoriserad Sony-serviceinrättning om du har ytterligare frågor.

Varning

- Kortslut inte modulen. Håll modulen borta från alla metallföremål (t.ex. mynt, hårnålar, nycklar etc.) för att undvika kortslutning.
- Modulen kan bli varm under laddning. Detta är normalt. Var försiktig när du hanterar den.
- Använd den här produkten som den är avsedd att använda för att undvika elektriska stötar.

⚠ FÖRSIKTIGT

- Tappa inte den här produkten, placera inte tunga föremål på den och utsätt den inte för kraftiga stötar.
- Värm inte upp modulen och kasta den inte i eld.
- Plocka inte isär eller återmontera denna produkt.
- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller brist på erfarenhet och kunskap, såvida de inte övervakas eller får instruktioner angående användning av produkten av en person som ansvarar för deras säkerhet.
Barn bör övervakas så att de inte leker med produkten.
- Användningstemperatur: 0 °C - 35 °C. För att optimera laddningskapaciteten ska du ladda modulen i en temperatur mellan 10 °C och 30 °C.
- Utsätt inte produkten för direkt solljus eller vatten.
- Håll den borta från höga temperaturer eller fuktighet.
- När den används ska du inte täcka över produkten med material som filtar.

Modulens kontaktytor måste alltid hållas rena.
Modulen är inte laddad. Du måste ladda den innan du använder produkten första gången.

Om användning av den här produkten

- Ladda modulen på avstånd från TV, radio eller tuner för att undvika störningar.
- Mer information om anslutningen av den bärbara enheten finns i dess bruksanvisning. förhållanden varierar för olika enheter.
- Sätt inte in metallföremål (hårnålar, nycklar etc.) i USB-utgången, eller i kontakter som är anslutna till modulen för att undvika kortslutning.
- Utsätt inte produkten för vätska och använd den inte om den är fuktig.
- Använd eller förvara inte produkten på en fuktig eller dammig plats.
- Placera produkten på en stabil plats.
- Ladda inte modulen längre än vad som krävs.
- Håll kontakten, insidan på USB-utgången och kontakter som är anslutna till modulen rena.
- Vidrör inte de anslutna kontakterna direkt och sätt inte in dina fingrar i dem.

GARANTI

Vår produktgaranti är begränsad till enbart den bärbara USB-strömförsörjningsmodulen, vid normal användning enligt bruksanvisningen och systemmiljön. Därför bekräftar och medger kunden att:
- Sony inte ansvarig för skada eller förlust till följd av användning av denna produkt eller för anspråk från tredje part.
- Sony ansvarar inte för problem med din MP3-spelare, mobiltelefon eller annan hårdvara som uppstår vid användning av denna produkt, den här produktens lämplighet för specifik maskinvara, programvara eller kringutrustning, konflikter med andra installerade program, dataförlust eller andra olyckshändelser eller ovundvikliga skador.
- Sony är inte ansvarigt för ekonomisk skada, utebliven vinst, krav från tredje part etc. som uppkommer vid användning av denna produkt.

Europe Only **Avfallsinstruktion rörande förbrukade batterier (gäller i EU och andra europeiska länder med separata insamlingssystem)**

Denna symbol på batteriet eller på förpackningen betyder att batteriet inte skall behandlas som vanligt hushållsavfall.
På vissa batterier kan denna symbol användas i kombination med en kemisk symbol. Den kemiska symbolen för kvicksilver (Hg) eller bly (Pb) läggs till om batteriet innehåller mer än 0,0005% kvicksilver eller 0,004% bly.
För att säkerställa för att dessa batterier blir kastade på ett riktigt sätt, kommer du att bidra till att skydda miljön och människors hälsa från potentiella negativa konsekvenser som annars kunnat blivit orsakat av felaktig avfallshantering. Återvinning av materialet vill bidra till att bevara naturens resurser.
När det gäller produkter som av säkerhet, prestanda eller dataintegritetsskäl kräver permanent anslutning av ett inbyggt batteri, bör detta batteri bytas av en auktoriserad servicetekniker.
För att försäkra att batteriet blir behandlat korrekt skall det levereras till återvinningsstation för elektriska produkter när det är förbrukat.
För alla andra batterier, vänligen se avsnittet om hur man tar bort batteriet på ett säkert sätt. Lämna batteriet på en återvinningsstation för förbrukade batterier.
För mer detaljerad information rörande korrekt avfallshantering av denna produkt eller batteriet, vänligen kontakta ditt kommunkontor, din avfallsstation eller din återförsäljare där du köpt produkten.

Omhändertagande av gamla elektriska och elektroniska produkter (Användbar i den Europeiska Unionen och andra Europeiska länder med separata insamlingssystem)

Symbolen på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuella negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. Återvinning av material hjälper till att bibehålla naturens resurser. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

Tillverkaren av den här produkten är Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Auktoriserad representant för EMC och produktsäkerhet är Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Tyskland.

DK (Dansk)

Features og funktioner

CP-EL er et USB-udgangsmodul med et indbygget, genopladeligt lithium-ion-batteri. Du skal først oplade enheden ved at tilslutte din PC med det medfølgende USB-kabel, for at CP-EL kan forsyne den bærbare enhed med strøm.

① **Bærbar enhed**
Du kan transportere enheden overalt for at forsyne bærbare enheder med strøm (musikafspiller eller mobiltelefon osv.) Enheden kan oplades ca. 500 gange*.
* Dataene er omtrentlige, baseret på testresultater fra Sony. Det antal gange, du kan genoplade enheden, afhænger af enheden og/eller anvendelsesforhold.

② **Sikkerhedsfunktioner**
- Funktion til forebyggelse af overopladning
- Sikkerhedstimer
- Funktion til unormal høj temperatur

③ **Kan oplades ved at tilslutte til USB-porten på din computer**
Du kan oplade enheden ved hjælp af det medfølgende USB-kabel i 6 timer.

Læs omhyggeligt de følgende instruktioner før brug.

Dele

A Enhed
1 Orange LED-indikator
2 Grøn LED-indikator
3 USB-output
4 Micro USB-input

B USB-kabel
1 USB-stik
2 Micro USB-stik

Referenceoversigt for LED-indikatorstatus

Orange LED-indikator

Denne indikator viser enhedens opladningsforhold.

LED-indikator	Opladnings-forhold
☼ (Lyser)	Opladning
..... (Lyser ikke)	Afsluttet opladning/ afbrudt
☼..☼..☼..☼..☼ (Blinker hurtigt)	Fejlfunktion

Grøn LED-indikator

Denne indikator viser strømforsyningsforholdene til den bærbare enhed.

LED-indikator	Strømforsynings-forholdene
☼ (Lyser)	Medfølger
☼..☼..☼..☼..☼ (Blinker langsomt)	Lav batteristand
☼..☼..☼..☼..☼ (Blinker hurtigt)	Fejlfunktion

* Indikatoren forbliver tændt, selv om enheden er fuldt opladet. Kontroller opladningsstatus for din bærbare enhed.

Sådan oplades enheden

1. **Tilslut micro-USB-stikket på det medfølgende USB-kabel til enhedens micro-USB-input.**
2. **Tilslut den anden ende af det medfølgende USB-kabel til USB-porten på din computer osv.**
   Den orange LED-indikator lyser. Der henvises til "Fejlfinding", hvis den orange LED-indikator slukker et par minutter senere, eller slet ikke lyser.
3. **Frakobl USB-kablet, når den orange LED-indikator slukker.**

Sådan kontrolleres resterende strøm

1. **Tilslut USB-stikket på det medfølgende USB-kabel til enhedens USB-output.**
   Den orange LED-indikator blinker, afhængigt at den resterende strøm.

LED-indikator	Resterende strøm
☼..☼..☼..☼..☼..☼ (Blinker 6 gange)	Fuld
☼..☼..☼..☼ (Blinker 4 gange)	Mellem
☼..☼ (Blinker 2 gange)	Lav
..... (Blinker ikke)	Ingen

* Du kan kun kontrollere den resterende strøm, når USB-kabel er tilsluttet enhedens USB-output.

Sådan strømforsynes en bærbar enhed

Sørg for at frakoble USB-kablet fra enhedens micro-USB-input for opladning af en bærbar enhed.

1. **Tilslut et USB-opladningskabel (officielt understøttet af den bærbare enhed) til den bærbare enhed.**
2. **Tilslut den anden ende af USB-kablet til enhedens USB-output.**
   Den grønne LED-indikator lyser, og enheden begynder at levere strøm.
   Den orange LED-indikator blinker, afhængigt at den resterende strøm.
   * Den grønne LED-indikator forbliver tændt, selv om enheden er fuldt opladet. Indikatoren slukker, når kablet frakobles enhedens USB-output. Kontroller opladningsstatus for din bærbare enhed.

Bemærkninger

- Enhedens USB-outputport er kun en strømforsyning. Du må ikke oprette forbindelse til computerens USB-porte osv. Hvis du gør det, kan det medføre fejl.
- USB-outputeffekten af dette produkt er maks. 1 A. Sikkerhedsfunktionen er blevet aktiveret, hvis det samlede output overstiger 1 A.
- Når du oplader en bærbar enhed med denne enhed, vil opladningstiden variere, afhængigt af den bærbare enheds batteristatus.
- Før du tilslutter en bærbar enhed til enheden, skal du tilslutte den bærbare enheds batteriet. Tilslutning af en bærbar enhed, mens batteret er fjernet kan medføre tab af data eller skader på den bærbare enhed.
- Vi må advare om, at der i nogle bærbare enheder ikke opstå pludseligt tab af input-hukommelse, uanset om de anvendes sammen med denne enhed (se oplysninger i brugervejledningen, der følgte med den bærbare enhed). Fer produktet tages i brug, skal du huske at sikkerhedskopiere input-hukommelsen. Sony er ikke ansvarlig for tab af hukommelse.

Opladningstid

Indbygget batteri	Opladningstid
3,6 V (typ. 2.000 mA/h / min. 1.900 mAh)	Ca. 6 timer

Driftstid

USB-outputport	Driftstid
5 V, 1 A (maks.)	Ca. 60 minutter

* Drifttiden varierer afhængigt af batteriforhold, opbevaringsforhold og den bærbare enhed.

Praktiske anvendelsestip til produktet

- Brug enheden ved en temperatur mellem 10 °C - 30 °C for at optimere opladningskapaciteten.
- Under opladning kan der forekomme TV-, radio- eller tunerinterferens. Brug ikke enheden i nærheden af disse produkter.
- Hvis enheden ikke har været i brug i længere tid, kan den ikke oplades fuldt ud, men enheden kan blive fuldt opladet ved at oplade og forsyne med strøm gentagne gange (to eller tre gange).
- Hvis du ikke skal bruge enheden i længere tid, skal du opbevare den med USB-kablet frakoblet.
- Nogle bærbare enheder kræver muligvis, at du angiver en opladningstilstand. Se den brugervejledning, der følger med enheden, for yderligere oplysninger.

Specifikationer

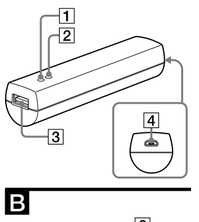
Input	DC 5 V.
Output	DC 5 V, 1 A (maks.)
Mål	28 mm × 125 mm × 26,5 mm (B/H/L)
Vægt	Ca. 87 g
Driftstemperatur	0 °C - 35 °C

Ændringer i design og specifikationer kan foretages uden varsel.

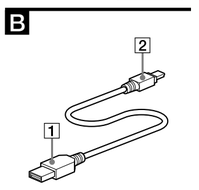
Fejlfinding

Den orange LED-indikator lyser ikke.
Brugsmiljøet er uden for driftstemperaturintervallet.
→ Brug i driftstemperaturintervallet.
Der er en dårlig forbindelse i micro-USB-inputporten.
→ Rens micro-USB-inputporten.
Den orange LED-indikator blinker hurtigt.
Opladningen er unormal.
→ Stop brugen. Kontakt din Sony-forhandler eller et autoriseret Sony-servicecenter.
Opladningstiden for enheden er kort (opladning tager mindre end 6 timer).
Den resterende batterikapacitet for enheden er høj.
→ Fortsæt brugen.
Enhedens levetid er opbrugt, eller der er en fejlfunktion.
→ Når driftstiden er utrolig kort, selv når enheden er fuldt opladet, er enhedens levetid opbrugt. Køb et nyt produkt (levetiden varierer afhængigt af brugen).
→ Hvis fejlfunktionen fortsætter, skal du kontakte Sony-forhandleren eller et autoriseret Sony-servicecenter.
Brugsmiljøet er uden for driftstemperaturintervallet.
→ Brug i driftstemperaturintervallet.
Enheden kan ikke forsyne den bærbare enhed med strøm, eller den grønne LED-indikator lyser ikke.
USB-kablet mellem enheden og den bærbare enhed er tilsluttet forkert.
→ Tilslut USB-kablet korrekt.
Brugsmiljøet er uden for driftstemperaturintervallet.
→ Brug i driftstemperaturintervallet.
Den resterende batterikapacitet er lav.
→ Oplad enheden.
Den bærbare enhed er ikke i opladningstilstand.
→ Kontroller og sæt den bærbare enhed i opladningstilstand.
→ Tænd den bærbare enhed før opladning.
Du kan bruge enheden, mens den er tilsluttet din computer.
→ Frakobl USB-kablet fra enhedens USB-inputport.

A



B



UA (Українська мова)

Функції та можливості

CP-EL — це вихідний модуль USB із вбудованою перезаряджуваною літіємо-іонною батареєю. Щоб використовувати модуль CP-EL для живлення портативного прийсрпою, виріб спочатку необхідно зарядити шляхом підключення до ПК за допомогою доданого кабелю USB.

① **Портативний виріб**
Виріб можна завжди носити із собою й використовувати для живлення портативних прийсрпоїв (мулячного програвача, мобільного телефону тощо). Виріб можна перезаряджати приблизно 500 разів*.
* Дані є приблизними і ґрунтуються на результатах випробувань, проведених корпорацією Sony. Кількість перезаряджань виробу залежить від пристрою та умов використання.

② **Функції безпеки**
- Функція запобігання накопиченню надмірного заряду
- Таймер безпеки
- Функція виявлення аномальної температури

③ **Заряджання шляхом підключення до порту USB на комп'ютері**
Для заряджання виробу за допомогою доданого кабелю USB необхідно 6 годин.

Перед використанням уважно прочитайте наступні інструкції.

Компоненти

A Виріб
1 Оранжевий індикатор LED
2 Зелений індикатор LED
3 Вхідний порт USB
4 Вхідний порт micro-USB

B Кабель USB
1 Штекер USB
2 Штекер micro-USB

Довідкова схема сигналів індикаторів LED

Оранжевий індикатор LED

Цей індикатор вказує стан заряджання виробу.

Індикатор LED	Стан заряджання
☼ (Світиться)	Триває заряджання
☼ (Повільно блимає)	Низький заряд батареї
☼ (Швидко блимає)	Несправність

Зелений індикатор LED

Цей індикатор вказує стан живлення портативного пристрою.

Індикатор LED	Стан живлення
☼ (Світиться)	Триває подача живлення
☼ (Повільно блимає)	Низький заряд батареї
☼ (Швидко блимає)	Несправність

* Індикатор продовжує світитися навіть після повного заряджання пристрою. Перевірте стан заряджання на портативному пристрої.

Заряджання виробу

1. **Вставте штекер micro-USB доданого кабелю USB у вхідний порт micro-USB на виробі.**
2. **Підключіть інший кінець доданого кабелю USB до порту USB на комп'ютері тощо.**
Загориться оранжевий індикатор LED. Якщо оранжевий індикатор LED не загориться або загорається і через декілька хвилин знову гасне, див. розділ «Усунення несправностей».
3. **Після того як оранжевий індикатор LED згасне, від'єднайте кабель USB.**

Перевірка залишкового заряду

1. **Вставте штекер USB доданого кабелю USB у вхідний порт USB на виробі.**
Залишковий заряд можна визначити за кількістю блимань оранжевого індикатора LED.

Індикатор LED	Залишковий заряд
☼ (Блимає 6 разів)	Повний заряд
☼ (Блимає 4 рази)	Середній заряд
☼ (Блимає 2 рази)	Низький заряд
☼ (Не блимає)	Батарея розряджена

* Перевірити залишковий заряд можна, тільки коли кабель USB підключений до вихідного порту USB на виробі.

Живлення портативного пристрою

Перед тим як заряджати портативний пристрій, від'єднайте кабель USB від вхідного порту micro-USB на виробі.

1. **Приєднайте до портативного пристрою зарядний кабель USB (офіційно схвалений для цього портативного пристрою).**
2. **Підключіть інший кінець кабелю USB до вихідного порту USB на виробі.**
Зелений індикатор LED засвітиться — виріб розпочав подачу живлення.
Залишковий заряд можна визначити за кількістю блимань оранжевого індикатора LED.
* Зелений індикатор LED продовжує світитися навіть після повного заряджання пристрою. Якщо від'єднати кабель від вихідного порту USB на виробі, індикатор згасне. Перевірте стан заряду батареї портативного пристрою.

Примітки

- Вихідний порт USB на виробі призначений лише для подачі живлення. Не підключайте його до портів USB на комп'ютері тощо. Це може спричинити несправність.
- Максимальна вихідна потужність USB цього виробу становить 1 А. Функція безпеки живлення припинить живлення, якщо сумарний вихід перевищить 1 А.
- Тривалість заряджання портативного пристрою за допомогою цього виробу залежить від стану батареї портативного пристрою.
- Перед тим як підключати портативний пристрій до виробу, приєднайте до пристрою батарейний блок. Підключення портативного пристрою без батареї може спричинити втрату даних або пошкодження портативного пристрою.
- Застерігаємо, що незалежно від використання цього виробу існує можливість несподіваної втрати вмісту аудіоні пам'яті на певних портативних пристроях (докладну інформацію див. у посібнику користувача, отриманому разом із портативним пристроєм). Перед використанням цього виробу зробіть резервну копію вмісту вхідної пам'яті. Корпорація Sony не несе відповідальності за втрату вмісту вхідної пам'яті.

Тривалість заряджання

Вбудована батарея	Тривалість заряджання
3,6 В (знач. 2000 мА·год/мін. 1900 мА·год)	Приблизно 6 годин

Тривалість живлення

Вихідний порт USB	Тривалість живлення
5 В, 1 А (максимально)	Приблизно 60 хвилин

* Тривалість живлення залежить від стану батареї, умов зберігання і портативного пристрою.

Поради щодо користування цим пристроєм

- Для оптимізації зарядної ємності використовуйте виріб за температури 10°C–30°C.
- У процесі заряджання виріб може створювати перешкоди для телевізора, радіоприймача чи тюнера. Використовуйте виріб подалі від такого обладнання.
- Якщо виріб тривалий час не використовувався, то як не заряджати, ємність може знизитися. Не дивлячись на це, здатність повністю заряджатися відновиться після декількох циклів зарядження й подовжить живлення (2–3 рази).
- Якщо ви не збираєтеся користуватися виробом протягом тривалого часу, то зберігайте його з від'єднаним кабелем USB.
- Деякі портативні пристрої потребують встановлення режиму заряджання. Докладну інформацію див. у посібнику користувача, отриманому разом із пристроєм.

Технічні характеристики

Вхід	5 В постійного струму
Вихід	5 В постійного струму, 1 А (максимально)
Розміри	28 × 125 × 26,5 мм (Ш/В/Д)
Вага	Приблизно 87 г
Робоча температура	0°C–35°C

Дату виробництва вказано на вхідному модулі змінного струму та вихідному модулі USB у форматі РРРРММ, де РРРР – рік виробництва, а ММ – місяць. Конструкція та технічні характеристики можуть бути змінені без попереднього сповідання.

Конструкція і технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.

Усунення несправностей

Оранжевий індикатор LED не світиться.

Фактична температура знаходиться за межами вказаного діапазону використання.
→ Використовуйте виріб у межах діапазону робочих температур.

Поганий контакт у вхідному порту micro-USB.
→ Почистіть вхідний порт micro-USB.

Оранжевий індикатор LED швидко блимає.

Заряджання відбувається неправильно.
→ Припинить користування виробом. Зверніться до дилера Sony або уповноваженого сервісного центру Sony.

Виріб заряджається надто швидко (менше ніж за 6 годин).

Високий залишковий заряд батареї.
→ Продовжуйте використання.

Виріб неправильно або терміни його експлуатації добігі кінця.
→ Якщо навіть повністю заряджений виріб забезпечує живлення на протязі дуже малого часу, значить термін його експлуатації закінчився. Придбайте новий виріб (термін експлуатації залежить від способу використання).

→ У разі виникнення несправності звертайтеся до дилера Sony або уповноваженого сервісного центру Sony.

Фактична температура знаходиться за межами вказаного діапазону використання.
→ Використовуйте виріб у межах діапазону робочих температур.

Виріб не подає живлення на портативний пристрій або не світиться зелений індикатор LED.

Кабель USB, що з'єднує виріб із портативним пристроєм, підключений неправильно.
→ Правильно підключіть кабель USB.

Фактична температура знаходиться за межами вказаного діапазону використання.
→ Використовуйте виріб у межах діапазону робочих температур.

Низький рівень заряду батареї.
→ Заредіть виріб.

Портативний пристрій не переключений у режим заряджання.
→ Перевірте портативний пристрій і переключіть його в режим заряджання.
→ Увімкніть портативний пристрій перед зарядженням.

Можливо, ви використовуєте виріб, підключений до комп'ютера.
→ Від'єднайте кабель USB від вхідного порту USB на виробі.

Мала тривалість живлення портативного пристрою.

Штекер або порт USB на портативному пристрої забруднений.
→ Почистіть його.

Фактична температура знаходиться за межами вказаного діапазону використання.
→ Використовуйте виріб у межах діапазону робочих температур.

Виріб неправильно або терміни його експлуатації добігі кінця.
→ Якщо навіть повністю заряджений виріб забезпечує живлення на протязі дуже малого часу, значить термін його експлуатації закінчився. Придбайте новий виріб (термін експлуатації залежить від способу використання).

→ У разі виникнення несправності звертайтеся до дилера Sony або уповноваженого сервісного центру Sony.

Виріб розряджався або заливковий заряд батареї низький. (Не рекомендується використання цього виробу. Вторинна переробка матеріалів

Зелений індикатор LED швидко блимає.

Портативний пристрій неправильно з'єднаний із виробом; портативний пристрій або кабель несправний.
→ Правильно підключіть портативний пристрій або кабель. Зверніться до дилера чи сервісного центру, відповідального за обслуговування портативного пристрою.

Вихідна потужність USB перевищує 1 А.
→ Переконайтеся, що технічні характеристики живлення портативного пристрою перебувають у межах 1 А.

Не вдається придбати кабель USB.

Можливо, ви придбали кабель іншого типу.
→ Використовуйте правильний кабель USB.

Кабель USB підключений неправильно.
→ Підтягніть кабель USB належним чином.

Порт USB заблокований пилом тощо.
→ Почистіть порт USB.

З іншими питаннями звертайтеся до дилера Sony або уповноваженого сервісного центру Sony.

Попередження

- Не допускайте короткого замикання виробу. Щоб уникнути короткого замикання, тримайте виріб подалі від металевих предметів (монет, шпильок для волосся, ключів тощо).
- Під час заряджання виріб може нагріватися. Це нормальне явище. Враховуйте це при користуванні виробом.
- Правильно використовуйте виріб, щоб уникнути ураження електричним струмом.

⚠ УВАГА

- Не кидайте виріб, не ставте на нього важкі предмети і не завдавайте йому сильних ударів.
- Не нагрівайте виріб і не кидайте його у вогонь.
- Не намагайтеся розібрати або збрати виріб.
- Цей прилад не призначений для експлуатації особами (у тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, а також особами без достатнього досвіду та знань, окрім випадків, коли такі особи при користуванні приладом перебувають під наглядом або виконують вказівки відповідальної за їх безпеку людини.
- Пильніть, щоб діти не гралися із приладом.
- Робоча температура: 0°C–35°C. Для оптимізації зарядної ємності заряджайте виріб за температури 10°C–30°C.
- Бережіть виріб від прямих сонячних променів і вогню.
- Не піддавайте виріб дії високих температур та вологи.
- Не накривайте виріб під час використання, наприклад ковдрою.

Контактна поверхня виробу має бути завжди чистою. Виріб не заряджайте. Перед першим використанням виріб необхідно зарядити.

Примітки щодо використання виробу

- Заряджайте виріб поділі від телевізора, радіоприймача та тюнера, оскільки він може спричинити перешкоди.
- Докладну інформацію щодо експлуатації портативного пристрою див. у посібнику користувача. Правила експлуатації залежать від пристрою.
- Щоб уникнути короткого замикання, не вставляйте металеві предмети (шпильки для волосся, ключі тощо) у вихідний порт USB чи з'єднувальні роз'єми виробу.
- Бережіть виріб від рідин і не використовуйте його у вологому стані.
- Не використовуйте і не зберігайте виріб у колисту та пильних місцях.
- Встановлюйте виріб на стійкій поверхні.
- Не заряджайте виріб довше, ніж потрібно.
- Дбайте про чистоту штекера, внутрішньої поверхні вихідного порту USB і з'єднувальних роз'ємів виробу.
- Не торкайтеся до з'єднувальних роз'ємів і не вставляйте в них пальці.

ГАРАНТІЯ

Наша гарантія поширюється тільки на сам портативний блок живлення USB за умови його нормального використання у відповідності до інструкцій з експлуатації та особливостей системного оточення. Відтак, покупець визнає та підтверджує, що:

- корпорація Sony не несе відповідальності за пошкодження та збитки, що виникли внаслідок використання цього виробу, а також за претензіями третіх сторін;
- корпорація Sony не несе відповідальності за неполадки з MP3-програвачем, мобільним телефоном чи іншим устаткуванням, що виникли внаслідок користування цим виробом; за придатність цього виробу для конкретного устаткування, програмного забезпечення чи периферійних приладів; за конфлікти з іншим встановленим програмним забезпеченням; за втрату даних та за іншу випадкову або непланчу шкоду;
- корпорація Sony не несе відповідальності за фінансові збитки, втраченний прибуток, претензії третіх сторін тощо, що виникли внаслідок використання цього виробу.

Europe Only **Переробка використаних елементів живлення (директива діє у межах країн Європейського Союзу та інших країн Європи зі системами роздільного збору відходів)**

Даний знак на елементі живлення або упаковці означає, що елемент живлення, який використовується для роботи цього пристрою, не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами.
На деяких елементах живлення цей знак може використовуватись у комбінації з позначенням хімічного елементу. Якщо елемент живлення містить більше ніж 0,0005% ртуті або 0,004% свинцю, наводиться відповідне позначення хімічного елементу ртуті (Hg) або свинцю (Pb).
Забезпечивши належну переробку використаних елементів живлення, ви допомажете запобігти потенційно негативним наслідкам впливу на зовнішнє середовище та людське здоров'я, які спричинюються невідповідною переробкою елементів живлення. Вторинна переробка матеріалів сприяє збереженню природних ресурсів.
Про роботі пристроїв, для яких із метою безпеки, виконання яких необхідно дійсне збереження навпаки у пам'яті пристрою даних необхідна подача постійного живлення від вбудованого елемента живлення, заміну такого елемента живлення варто робити тільки в уповноважених сервісних центрах.
Для правильної переробки використаних елементів живлення після закінчення терміну їх служби, здавайте їх у відповідний пункт збору електронного й електричного обладнання.
Стосовно використання інших елементів живлення дивіться інформацію в розділі, у якому дані інструкції з безпечного витягнення елементів живлення із пристрою. Здавайте використані елементи живлення у відповідні пункт збору й переробки використаних елементів живлення.
Для одержання більш докладної інформації про вторинну переробку даного виробу або використаного елемента живлення, будь ласка, звертайтеся до органу місцевої адміністрації, служби збору побутових відходів або до магазину, в якому ви придбали виріб.

Утилізація старого електричного та електронного обладнання (застосо- вується в Європейському союзі та інших європейських країнах з системами роздільного збирання смітта)

Цей символ на виробі або на упаковці означає, що цей виріб не можна утилізувати як побутове сміття. Замість цього його потрібно здати до відповідного приймального пункту для вторинної обробки електричного та електронного обладнання. Забезпечивши належну утилізацію цього виробу, ви допомажете запобігти негативним наслідкам для навколишнього середовища та людського здоров'я, до яких могла б призвести неправильна утилізація цього виробу. Вторинна переробка матеріалів

KZ (Қазақ тілі)

Мүмкіндіктер мен функциялар

CP-EL қайта зарядталатын литийлі-ион-ішті батареясы бар USB шығыс модулі. Тасмалы құрылғыны CP-EL қуатын қамтамасыз ету үшін алдымен құрылғыны берілген USB кабелі арқылы компьютерге жалғап зарядтауыңыз керек.

① **Тасмалы құрылғы**
Тасмалы құрылғыларды (музыка ойнатқышын немесе ұялы телефонды және т.б.) қуатпен қамтамасыз ету үшін виріл бір жерде алып жүруіңізге болады. Құрылғы шамамен 500 рет зарядталады*.
* Бұл деректер Sony корпорациясы жасаған сынақтар нәтижесіне негізделе шамамен көрсетілген. Құрылғыны зарядтау реті құрылғыға және/немесе пайдалану жағдайына байланысты болады.

② **Қауіпсіздік функциялары**
- Шамадан тыс зарядтауды болдырмау функциясы
- Қауіпсіздік таймері
- Қалыптан тыс температураны анықтау функциясы

③ **Компьютердің USB портына жалғау арқылы зарядтау**
Құрылғыны берілген USB кабелі арқылы 6 сағат ішінде зарядтауыңызға болады.

Пайдаланбас бұрын келесі нұсқауларды мұқият оқып шығыңыз.

Бөліктер

A Құрылғы
1 Қызғылт сары LED индикаторы
2 Жасыл LED индикаторы
3 USB шығыс порты
4 Шағын USB кіріс порты

B USB кабелі
1 USB коннекторы
2 Шағын USB коннекторы

LED индикаторының күй бойынша анықтамалық кесте

Қызғылт сары LED индикаторы

Индикатор құрылғының зарядтау күйін көрсетеді.

LED индикаторы	Зарядтау күйлері
☼ (Жанады)	Зарядтау
☼ (Ошеді)	Зарядтау аяқталды/ Ажыратылды
☼ (Тез жыпылықтайды)	Ақау

Жасыл LED индикаторы

Бұл индикатор тасмалы құрылғының қуатпен қамтамасыз ету күйін көрсетеді.

LED индикаторы	Қуатпен қамтамасыз ету күйлері
☼ (Жанады)	Беру
☼ (Баяу жыпылықтайды)	Батарея аз
☼ (Тез жыпылықтайды)	Ақау

* Құрылғы толық зарядталған болса да индикатор жанған күйде қалады. Тасмалы құрылғының зарядтау күйін тексеріңіз.

Құрылғыны зарядтау

1. **Берілген USB кабелінің шағын USB коннекторын құрылғының шағын USB кіріс портына жалғаңыз.**
2. **Берілген USB кабелінің екінші жағын компьютердің USB портына жалғаңыз.**
Қызғылт сары LED индикаторы жанады. Егер LED индикаторы бірнеше минуттан кейін ошес немесе жанбаса «Ақаулардың жою» бөлімін қараңыз.
3. **Қызғылт сары LED индикаторы өшкенше кейін USB кабелін ажыратыңыз.**

Қалған қуатты тексеру

1. **Берілген USB кабелінің USB коннекторын құрылғының USB шығыс портына жалғаңыз.**
Қызғылт сары LED индикаторы қалған қуатқа байланысты жыпылықтайды.

LED индикаторы	Қалған қуат
☼☼☼☼☼☼☼☼ (6 рет жыпылықтайды)	Толық
☼☼☼☼☼☼ (4 рет жыпылықтайды)	Орта
☼☼ (2 рет жыпылықтайды)	Төмен
☼ (Жыпылықтамайды)	Жоқ

* Қалған қуатты USB кабелі құрылғысын USB шығыс портына жалғанған кезде тексеруіңізге болады.

Тасымалы құрылғының қуатпен қамтамасыз ету

Тасымалы құрылғыны зарядталған бұрын құрылғыны шағын USB кіріс портынан USB кабелінің ажыратылғанын тексеріңіз.

1. **USB зарядтау кабелін (тасымалы құрылғы ресми түрде қолдау көрсетken) тасымалы құрылғыға жалғаңыз.**
2. **USB кабелінің екінші жағын құрылғының USB шығыс портына жалғаңыз.**
Жасыл LED индикаторы жанады және құрылғы қуат беруді бастайды.
Қызғылт сары LED индикаторы қалған қуатқа байланысты жыпылықтайды.
* Құрылғыны толық зарядталған болса, LED индикаторы жасыл түсте жанады.

USB кабелі дұрыстап жалғанбаған.
→ USB кабелін дұрыстап жалғаңыз.

USB порты шаң, кір болуы мүмкін.
→ USB портын тазалаңыз.

Сұрақтарға байланысты Sony дилеріне немесе өкілетті Sony қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

Абайлаңыз

- Құрылғыны қысқа тұйықтанудан. Қысқа тұйықтаудың болдырмау үшін құрылғыны барлық металл заттардан (мыс: тиындардан, тұйқуыштардан, кілттерден т.б.) алыс ұстаңыз.
- Құрылғы зарядталған кезде қызады. Бұл қалыпты. Қолданған кезде сақ болыңыз.
- Электр тогының соғуын болдырмау үшін өнімді дұрыстап пайдаланыңыз.

⚠ ЕСКЕРТУ

- Өнімді түсіріп алмаңыз, ауыр зат қойманыз немесе қатты әсер тигізбеңіз.
- Құрылғыны жылытпаңыз немесе отқа тастамаңыз.
- Өнімді бөлшектемеңіз немесе қайта жинамаңыз.
- Бұл құрылғы құлқылдық ұшын жауыстыр тұлғаның құрылғыны пайдалануға қатысты бақылауынсыз немесе шектеулерсіз пайдалануына арналмаған. Балалардың құрылғымен ойнамауын қадағалау керек.
- Жұмыс істеу температурасы: 0 °C - 35 °C. Зарядтау мүмкіндігін оңтайландыру үшін температура 10 °C - 30 °C аралығындағы температурада зарядтаңыз.
- Өнімге тікелей күн көзін немесе су тигізбеңіз.
- Жоғары температурадан сақтаңыз.
- Пайдалану кезінде корпус сияқты материалдармен жаппаңыз.

Құрылғының тиетін беті арқаған таза болуы керек. Құрылғы зарядталмаған. Өнімді алғаш пайдаланбастан бұрын зарядтау керек.

Өнімді ынғайлы пайдалану бойынша ескертулер

- Зарядтау мүмкіндігін оңтайландыру үшін құрылғыны 10 °C - 30 °C аралығындағы температурада пайдаланыңыз.
- Зарядталған кез-келген телевизор, радиоға немесе тюнерге кедергі келтіруі мүмкін. Бұл құрылғыны осы бұйымдардан алыс жерде пайдаланыңыз.
- Егер құрылғы ұзақ уақыт бойы пайдаланылмаса, ол толық зарядталмайды. Бірақ құрылғы зарядтау және қайталап қуат беру арқасы (екі немесе үш рет) толық зарядталуда.
- Егер құрылғыны ұзақ уақыт бойы пайдаланбайтын болсаңыз, USB кабелінен ажыратып қойыңыз.
- Кейбір тасмалы құрылғылар зарядтау режимін орнатуды қажет етуі мүмкін. Толық ақпарат алу үшін пайдаланушы нұсқаулығын қараңыз.

Техникалық сипаттамасы

Кіріс	Тұрақты ток 5 В
Шығыс	Тұрақты ток 5 В, 1 А (ең көбі.)
Өлшемдері	28 мм × 125 мм × 26,5 мм (Е/Б/Ұ)
Салмағы	Шамамен 87 г
Жұмыс істеу температурасы	0 °C - 35 °C

USB жалғамалары қуат көзі

Қытайда жасалған

Дизайн мен техникалық сипаттамалары ескертусіз өзгертіледі.

Ақаулардың жою

Қызғылт сары LED индикаторы жанбайды.

Пайдалану орнатсы жұмыс істеу температурасы ауқымынан жоғары.
→ Жұмыс істеу температурасы ауқымында пайдаланыңыз.

Шағын USB кіріс портында байланыс нашар.
→ Шағын USB кіріс портын тазартыңыз.

Қызғылт сары LED индикаторы тез жыпылықтайды.

Зарядтау қалыптан тыс.
→ Пайдалануды тоқтатыңыз. Sony дилеріне немесе өкілетті Sony қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

Құрылғының зарядтау уақыты қысқа (зарядтау 6 сағаттан аз уақытты алады).

Құрылғы батареясының қалған мүмкіндігі жоғары.
→ Пайдалануды жалғастыра беріңіз.

Құрылғының қызғылт көрсету мерзімі аяқталған немесе дұрыс жұмыс істемейді.
→ Құрылғы тоғыз сағаттан аз қамтамасыз ету уақыты өте қысқа болса, құрылғының қызғылт көрсету мерзімі аяқталған. Жаңа өнім сатып алыңыз (қызғылт көрсету мерзімі пайдалануға байланысты әр түрлі болады).
→ Егер дұрыс жұмыс істемесе, Sony дилеріне немесе өкілетті Sony қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

Құрылғыда қуат жоқ немесе батареяның қалған қуат мүмкіндігі төмен.
→ Құрылғыны зарядтаңыз.

Жасыл LED индикаторы тез жыпылықтайды.

Тасмалы құрылғы мен құрылғы дұрыс жалғанбаған немесе тасмалы құрылғыда немесе кабельде ақау бар.
→ Тасмалы құрылғыны немесе кабелді дұрыстап жалғаңыз. Немесе тасмалы құрылғының дилеріне немесе өкілетті қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

USB қуат шығысы 1 А асады.
→ Тасмалы құрылғының қуат сипаттамасының 1 А ішінде екенін тексеріңіз.

USB кабелі дұрыс жалғанбады.

Кабельдің басқа түрін жалғаған болуының мүмкін.
→ Дұрыс USB кабелін пайдаланыңыз.

USB кабелі дұрыс жалғанбаған.
→ USB кабелін дұрыстап жалғаңыз.

USB портында шаң, кір болуы мүмкін.
→ USB портын тазалаңыз.

Сұрақтарға байланысты Sony дилеріне немесе өкілетті Sony қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

Абайлаңыз

- Құрылғыны қысқа тұйықтанудан. Қысқа тұйықтаудың болдырмау үшін құрылғыны барлық металл заттардан (мыс: тиындардан, тұйқуыштардан, кілттерден т.б.) алыс ұстаңыз.
- Құрылғы зарядталған кезде қызады. Бұл қалыпты. Қолданған кезде сақ болыңыз.
- Электр тогының соғуын болдырмау үшін өнімді дұрыстап пайдаланыңыз.

⚠ ЕСКЕРТУ

- Өнімді түсіріп алмаңыз, ауыр зат қойманыз немесе қатты әсер тигізбеңіз.
- Құрылғыны жылытпаңыз немесе отқа тастамаңыз.
- Өнімді бөлшектемеңіз немесе қайта жинамаңыз.
- Бұл құрылғы құлқылдық ұшын жауыстыр тұлғаның құрылғыны пайдалануға қатысты бақылауынсыз немесе шектеулерсіз пайдалануына арналмаған. Бұл өнімді пайдаланбас бұрын кіріс жұмыстары сақтық шаралары ескерілсін деп, сезу немесе ақылой қабілеттері төмен немесе тәжірибесі мен білімі жоқ тұлғалардың (соның ішінде, балалардың) пайдалануына арналмаған. Балалардың құрылғымен ойнамауын қадағалау керек.
- Жұмыс істеу температурасы: 0 °C - 35 °C. Зарядтау мүмкіндігін оңтайландыру үшін температура 10 °C - 30 °C аралығындағы температурада зарядтаңыз.
- Өнімге тікелей күн көзін немесе су тигізбеңіз.
- Жоғары температурадан сақтаңыз.
- Пайдалану кезінде корпус сияқты материалдармен жаппаңыз.

Құрылғының тиетін беті арқаған таза болуы керек. Құрылғы зарядталмаған. Өнімді алғаш пайдаланбастан бұрын зарядтау керек.

Өнімді ынғайлы пайдалану бойынша ескертулер

- Зарядтау мүмкіндігін оңтайландыру үшін құрылғыны 10 °C - 30 °C аралығындағы температурада пайдаланыңыз.
- Зарядталған кез-келген телевизор, радиоға немесе тюнерге кедергі келтіруі мүмкін. Бұл құрылғыны осы бұйымдардан алыс жерде пайдаланыңыз.
- Егер құрылғы ұзақ уақыт бойы пайдаланылмаса, ол толық зарядталмайды. Бірақ құрылғы зарядтау және қайталап қуат беру арқасы (екі немесе үш рет) толық зарядталуда.
- Егер құрылғыны ұзақ уақыт бойы пайдаланбайтын болсаңыз, USB кабелін ажыратып қойыңыз.
- Кейбір тасмалы құрылғылар зарядтау режимін орнатуды қажет етуі мүмкін. Толық ақпарат алу үшін пайдаланушы нұсқаулығын қараңыз.

Техникалық сипаттамасы

Кіріс	Тұрақты ток 5 В
Шығыс	Тұрақты ток 5 В, 1 А (ең көбі.)
Өлшемдері	28 мм × 125 мм × 26,5 мм (Е/Б/Ұ)
Салмағы	Шамамен 87 г
Жұмыс істеу температурасы	0 °C - 35 °C

USB жалғамалары қуат көзі

Қытайда жасалған

Дизайн мен техникалық сипаттамалары ескертусіз өзгертіледі.

КЕПІЛДІК

Пайдалану нұсқаулығында және жүйе сертификатында сәйкес пайдаланылғанда, USB тасмалы қуат көзі және адаптерінің өлшем шектеулері. Сондықтан, Тұтынушы мынадай растайды және келіседі:

- Sony осы өнімді пайдалануда туындаған залалға немесе жоғалтуға немесе кез келген үшінші тарап шағымына жауапты емес.
- Sony осы өнімді пайдалануда туындаған MP3 ойнатқыш, ұялы телефон немесе басқа жабдықпен байланысты мәселелерге, өнімнің нақты жабдық, бағдарламалық жақсартма немесе қосымша құрылғыларға жарамалылығына; басқа орнатылған бағдарламалық жақсартамемен жұмыс қайшылықтарына, деректердің жоғалуына немесе басқа кездейсоқ немесе болжай салмайтын шығындарға жауапты емес.
- Sony осы өнімді пайдалануда туындайтын қаржылық шығындар, жоғалтылған табыстарға, үшінші тараптардың шағымдарына, тіс жауатты емес.

Europe Only **Пайдаланылған қоректену элементтерін залалсыз жою (қалдықтарды бөлек жинау жүйелері жұмыс істейтін Еуроодақ елдерінде және басқа еуропа елдерінде қолданылады)**

Бұл белгі құрылғымен бірге жеткізілетін қоректену элементін басқа тұрмыстық қалдықтармен бірге залалсыз жоюға болмайтынын білдіреді.

Осы бұйымның өндірушісі — Дайындаушы: Сони Корпорейшн Мекен-жайы: 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио 108-0075, Жапония. ЕМС пен бұйым қауіпсіздігінің өкілеті «ЭКА — Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Штутгарт, Германия.

Сони Оверсиз С.А.
Представительство в Казахстане
050059 Алматы, улица Иванилова, д. 58
050059 Алматы қаласы, Иванилов көшесі, 58 үй

KZ.O020361

NO (Norsk)

Egenskaper og funksjoner

CP-EL er en USB-utgangsmodul med et innebygd li-ion oppladbart batteri. For at CP-EL skal kunne forsyne strøm til en bærbar enhet, må du først lade enheten ved å koble PC-en til med den inkluderte USB-kabelen.

① **Bærbar enhet**
Du kan bære enheten hvor som helst for å forsyne strøm til bærbare enheter (musikkspiller, mobiltelefon, osv.). Enheten kan lades ca. 500 ganger*.
* Data er estimerte, basert på resultater fra tester utført av Sony. Hvor mange ganger du kan lade opp enheten avhenger av enheten og/eller bruksforholdene.

② **Sikkerhetsfunksjoner**
- Funksjon for forhindring av overlading
- Sikkerhetstimer
- Funksjon for registrering av unormal temperatur

③ **Oppladbar ved tilkobling til USB-porten på datamaskinen**
Du kan lade enheten på 6 timer med den inkluderte USB-kabelen.

Les følgende anvisninger nøye før bruk.

Deler

A Enhet
1 Oransje LED-indikator
2 Grønn LED-indikator
3 USB-utgangsport
4 Micro USB-inngangsport

B USB-kabel
1 USB-kontakt
2 Micro USB-kontakt

Referansediagram for LED-indikatorstatus

Oranje LED-indikator

Denne indikatoren viser enhetens ladeforhold.

LED-indikator	Ladeforhold
☼ (Tennes)	Lader
☼ (Sluknes)	Lading fullført / koblet fra
☼☼☼☼☼☼ (Blinker raskt)	Funksjonssvikt

Grønn LED-indikator

Denne indikatoren viser strømforsyningsforhold til den bærbare enheten.

LED-indikator	Strømforsynings-forhold
☼ (Tennes)	Forsyner
☼☼☼☼☼☼ (Blinker sakte)	Lavt batterinivå
☼☼☼☼☼☼ (Blinker raskt)	Funksjonssvikt

* Indikatoren forblir tent, selv om enheten er fullstendig ladet opp. Kontroller ladestatusen på den bærbare enheten.

Slik lader du enheten

1. **Koble micro USB-kontakten på den inkluderte USB-kabelen til micro USB-inngangsporten på enheten.**
2. **Koble den andre enden av den inkluderte USB-kabelen til USB-porten på datamaskinen din, e.l.**
Den oranje LED-indikatoren tennes. Hvis til "Feilsøking" hvis den oranje LED-indikatoren slukker etter et par minutter, eller ikke tennes i det hele tatt.
3. **Koble USB-kabelen fra etter at den oranje LED-indikatoren slukkes.**

Slik sjekker du gjenværende strømnivå

1. **Koble USB-kontakten på den inkluderte USB-kabelen til USB-utgangsporten på enheten.**
Den oranje LED-indikatoren blinker avhengig av gjenværende strømnivå.

LED-indikator	Gjenværende strømnivå
☼☼☼☼☼☼☼☼ (Blinker 6 ganger)	Fullt
☼☼☼☼ (Blinker 4 ganger)	Middels
☼☼ (Blinker 2 ganger)	Lavt
☼ (Blinker ikke)	Intet

* Du kan kun kontrollere gjenværende strømnivå når USB-kabelen er koblet til USB-utgangsporten på enheten.

Slik forsyner du strøm til en bærbar enhet

Sørg for at du koler USB-kabelen fra micro USB-inngangsporten på enheten og den bærbare enhet.

1. **Koble en USB-ladekabel (offisielt støttet av den bærbare enheten) til den bærbare enheten.**
2. **Koble den andre enden av USB-kabelen til USB-utgangsporten på enheten.**
Den grønne LED-indikatoren tennes, og enheten begynner å forsyne strøm.
Den oranje LED-indikatoren blinker avhengig av gjenværende strømnivå.
* Den grønne LED-indikatoren forblir tent, selv om enheten er fullstendig ladet opp. Indikatoren slukkes når kabelen er koblet fra USB-utgangsporten på enheten. Kontroller ladestatusen på den bærbare enheten.

Merknader

- USB-utgangsporten på enheten er kun for strømforsyning. Ikke koble til USB-porter på datamaskiner, e.l. Dette kan føre til funksjonssvikt.
- USB-strømutgangseffekt på dette produktet er maks. 1 A. Strømsikkerhetsfunksjonen vil stoppe strømforsyning hvis total utgangseffekt overstiger 1 A.
- Når du lader en bærbar enhet ved hjelp av denne enheten, vil ladetiden avhenge av batteristatusen til den bærbare enheten.
- Fra du koble en bærbar enhet til enheten, fester du batteripakken til den bærbare enheten. Tilkobling av en bærbar enhet uten batteret er fjernet kan føre til tap av data eller skade på den bærbare enheten.
- Vær obs på at enkelte bærbare enheter kan oppleve pluteslig tap av minne uavhengig om de bruker med denne enheten eller ikke. (For mer informasjon, se bruksanvisningen som fulgte med den bærbare enheten). For du bruker dette produktet, må du sikkerhetskopiere minnet. Sony er ikke erstatningsansvarlig for minnet.

Ladetid

Innebygd batteri	Ladetid
3,6 V (typ. 2000 mA·h / min. 1900 mA·h)	Ca. 6 timer

Strømforsyningsperiode

USB-utgangsport	Strømforsynings-periode
5 V, 1 A (maks.)	Ca. 60 minutter

* Strømforsyningsperioden avhenger av batteriforholdene, oppbevaringsforholdene og den bærbare enheten.

Nyttig tips for bruk av dette produktet

- For å optimere ladekapasiteten, bruk enheten i en temperatur mellom 10 °C - 30 °C.
- Under lading, kan interferens oppstå med TV, radio eller mottaker. Bruk enheten unna disse produktene.
- Hvis enheten ikke har vært i bruk på lang tid, kan den ikke lades helt opp. Enheten kan derimot lades helt opp ved å lade og forsyne strøm gjentatte ganger (to eller tre ganger).
- Hvis du ikke har tenkt å bruke enheten på en lang tid, må du oppbevare den med USB-kabelen koblet fra.
- Enkelte bærbare enheter kan kreve at du angir en lademodus. For mer informasjon, se bruksanvisningen som følgte med enheten.

Spesifikasjoner

Inngangsstrøm	DC 5 V
Utgangsstrøm	DC 5 V, 1 A (maks.)
Mål	28 mm × 125 mm × 26,5 mm (B/H/L)
Vekt	Ca. 87 g
Driftstem